

**DOCUMENT AND NARRATIVES
CONCERNING THE DISCOVERY
AND CONQUEST OF LATIN
AMERICA, NO. II: AN ACCOUNT
OF THE CONQUEST OF PERU**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649051748

Document and Narratives Concerning the Discovery and Conquest of Latin America, No. II: An Account of the Conquest of Peru by Pedro Sancho & Philip Ainsworth Means

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

PEDRO SANCHO & PHILIP AINSWORTH MEANS

**DOCUMENT AND NARRATIVES
CONCERNING THE DISCOVERY
AND CONQUEST OF LATIN
AMERICA, NO. II: AN ACCOUNT
OF THE CONQUEST OF PERU**

DOCUMENTS AND NARRATIVES
CONCERNING THE
DISCOVERY AND CONQUEST
OF LATIN AMERICA

PUBLISHED BY
THE CORTES SOCIETY
NEW YORK

NUMBER TWO

*Edition limited to 250 copies
of which ten are on Kelmscott paper*

This copy is Number

30

2
AN ACCOUNT
OF THE
CONQUEST OF PERU

WRITTEN BY
PEDRO SANCHO
SECRETARY TO PIZARRO
AND SCRIVENER TO HIS ARMY

TRANSLATED INTO ENGLISH AND ANNOTATED

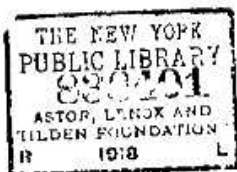
BY
PHILIP AINSWORTH MEANS

THE CORTES SOCIETY
NEW YORK

1917

v

HHK
1917



COCKAYNE, BOSTON

TRANSLATOR'S PREFACE

THE work of Pedro Sancho is one of the most valuable accounts of the Spanish conquest of Peru that we possess. Nor is its value purely historical. The "Relación" of Sancho gives much interesting ethnological information relative to the Inca dominion at the time of its demolition. Errors Pedro Sancho has in plenty; but the editor has striven to counteract them by footnotes.

In every instance the translator has preserved Pedro Sancho's spelling of proper names, calling attention to the modern equivalent on the first occurrence of each name. In a few instances, where the text was unusually obscure, close translation has not been adhered to.

The virtues, as well as the shortcomings of this account, are so obvious that an extended reference to them here is superfluous.

Ms. A. 13. 18

It must always be borne in mind that this document partook of the nature of an "*apologia pro vita sua*" and that it was directly inspired by Pizarro himself with the purpose of restoring himself to the Emperor's favor. Its main purpose was to nullify whatever charges Pizarro's enemies may have been making to the sovereign. Consequently there are numerous violations of the truth, all of which are, for us, easy to recognize.

A word as to the previous editions of Pedro Sancho may not be out of place here. The original manuscript is lost. An Italian translation of it appears in the "Viaggi" of Giovanni Battista or Giambattista Ramusio, published in Venice about 1550. The numerous editions of Ramusio's great work do not need to be listed here. Occasionally the translator has referred to that of 1563, a copy of which is in his possession. The edition which has served as a text for the present translation is that issued and edited by Don Joaquin García Icazbalceta, Mexico, 1849. This edition, like all of Icazbalceta's

work, is painstaking. Professor Marshall Saville has been good enough to lend me his copy of this edition, which is very rare, in order that I might have it to work with. Finally, a small portion of Pedro Sancho's narrative was issued by the Hakluyt Society of London. The editor, Sir Clements Markham, included it in the same volume with the reports of Xeres, Miguel de Astete, Hernando Pizarro. The volume, entitled "Reports on the Discovery of Peru," was issued by the Hakluyt Society in 1872.

PHILIP AINSWORTH MEANS

BOSTON, MASSACHUSETTS

October 9, 1916